



QUÝ VỊ CẦN TRỢ GIÚP VỀ KHOẢN NỢ THỂ CHẤP?

Quỹ Hỗ Trợ Chủ Nhà Massachusetts luôn sẵn sàng trợ giúp.

GIỚI THIỆU VỀ MASS HAF

Quỹ Hỗ Trợ Chủ Nhà Massachusetts (Mass HAF) có sẵn dành cho những chủ nhà chậm thanh toán khoản nợ thế chấp do đại dịch COVID-19. Nếu được phê duyệt, các hộ gia đình sẽ đủ điều kiện nhận được khoản hỗ trợ lên đến \$50.000. Mục tiêu của HAF là tránh việc tịch thu nhà và di dời các chủ nhà đủ điều kiện. Mass HAF được tài trợ bởi Đạo Luật Kế Hoạch Giải Cứu Hoa Kỳ (ARPA).

Sau ngày 30 tháng Sáu, 2023, Mass HAF sẽ không nhận đơn xin mới nữa.

Bắt đầu ngày 1 tháng Bảy, 2023, sẽ có chương trình Hỗ Trợ Gia Cư cho Các Gia Đình đang trong Giai Đoạn Chuyển Tiếp (Residential Assistance for Families in Transition, hay RAFT) được tiểu bang cấp ngân quỹ dành cho chủ nhà có lợi tức thấp, có nguy cơ bị tịch thu nhà. Khi đó, chủ nhà đủ tiêu chuẩn có thể ghi danh RAFT qua [Cổng Thông Tin Hỗ Trợ Trả Tiền Nhà Khẩn Cấp của Ban Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng](#).

Quý vị có thể đủ điều kiện đối với Mass HAF nếu:

- ✓ Quý vị sở hữu và sống trong một căn hộ chung cư, nhà cho một gia đình hoặc một cơ ngơi cho 2, 3 hoặc 4 gia đình tại Massachusetts
- ✓ Quý vị chậm thanh toán khoản nợ thế chấp trong ít nhất 3 tháng
- ✓ Quý vị hoặc ai đó trong hộ gia đình giảm thu nhập, hoặc tăng chi phí sinh hoạt, sau ngày 21 tháng 1 năm 2020 vì đại dịch COVID-19. Điều này bao gồm mất việc làm, giảm giờ làm việc, chi trả nhiều hơn cho dịch vụ chăm sóc con cái, ốm đau hoặc không thể làm việc vì quý vị phải chăm sóc một thành viên trong gia đình
- ✓ Quý vị đã đạt tới the [các giới hạn thu nhập của chương trình](#) (giới hạn thu nhập là 150% thu nhập trung bình khu vực AMI)

ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU TÔI NỢ HƠN \$50.000?

Mass HAF sẽ trả tối đa \$50.000 và người cho vay có thể hỗ trợ lập kế hoạch nhằm giúp quý vị trả được số tiền quý vị còn nợ. Người cho vay là người mà quý vị trả khoản nợ thế chấp.

MASS HAF CÓ THỂ TRỢ GIÚP TÔI BẰNG CÁCH NÀO?

Nếu quý vị được phê duyệt đối với Mass HAF, quý vị sẽ nhận được khoản hỗ trợ để trả các khoản nợ thế chấp quá hạn. Nếu quý vị cũng có các khoản nợ quá hạn về thuế tài sản, bảo hiểm hoặc phí chủ nhà/căn hộ chung cư, quý vị có thể nhận được hỗ trợ bổ sung.

TÔI SẼ NHẬN TIỀN TRỰC TIẾP

Không. Nếu quý vị được phê duyệt, tiền sẽ được chuyển trực tiếp cho người cho vay (công ty nhận khoản thanh toán nợ thế chấp của quý vị) khoản nợ thế chấp. Quý vị sẽ được thông báo về số tiền hỗ trợ được cung cấp và cách sử dụng số tiền đó.

TÔI CÓ CẦN TRẢ LẠI SỐ TIỀN ĐÓ KHÔNG?

Không, khoản hỗ trợ này là khoản trợ cấp, không phải là khoản vay. Quý vị sẽ không phải trả lại số tiền này.

TÔI CÓ THỂ NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ BẰNG CÁCH NÀO?



Quý vị có thể nộp đơn đăng ký trực tuyến. Tìm hiểu thêm và nộp đơn tại massmortgagehelp.org. Quý vị cũng có thể hoàn thành bản sàng lọc trực tuyến ngắn để xem liệu quý vị có đủ điều kiện không.

Sau ngày 30 tháng Sáu, 2023, Mass HAF sẽ không nhận đơn xin mới nữa.

Bắt đầu ngày 1 tháng Bảy, 2023, sẽ có chương trình Hỗ Trợ Gia Cư cho Các Gia Đình đang trong Giai Đoạn Chuyển Tiếp (Residential Assistance for Families in Transition, hay RAFT) được tiểu bang cấp ngân quỹ dành cho chủ nhà có lợi tức thấp, có nguy cơ bị tịch thu nhà. Khi đó, chủ nhà đủ tiêu chuẩn có thể ghi danh RAFT qua [Cổng Thông Tin Hỗ Trợ Trả Tiền Nhà Khẩn Cấp của Ban Gia Cư và Phát Triển Cộng Đồng](#).



Quý vị có thể gọi Tổng Đài Hỗ Trợ HAF theo số (833) 270 – 2953, thứ Hai-thứ Sáu, 10:00 sáng – 8:00 tối để biết thông tin chung về Mass HAF hoặc cập nhật về tình trạng đơn xin của quý vị. (có sẵn dịch vụ thông ngôn). Quý vị cũng có thể trao đổi với cơ quan cố vấn gia cư phi lợi nhuận để được trợ giúp ghi danh. Quý vị có thể xem danh sách các cơ quan cố vấn gia cư trên mạng lưới www.massmortgagehelp.org

Nếu quý vị hoặc người nào quý vị biết đang bị khủng hoảng tâm thần và/hoặc có ý định tự tử, xin gọi hoặc nhắn tin đến số 988, là số điện thoại quốc gia về khủng hoảng và tự tử. Đường Dây Hỗ Trợ Khủng Hoảng và Tự Tử 988 hoạt động 24 giờ/ngày, 7 ngày/tuần. Quý vị cũng có thể dùng tính năng trò chuyện chat trên mạng lưới: <https://988lifeline.org/contact-the-lifeline/>

Nếu quý vị đang tìm chuyên gia có kinh nghiệm để đánh giá tâm thần và/hoặc xin giấy giới thiệu sức khỏe tâm thần, xin gọi hoặc nhắn tin đến số Đường Dây Trợ Giúp Sức Khỏe Hành Vi (Behavioral Health Helpline, hay BHHL) Massachusetts 833-773-2445. Đường dây trợ giúp hoạt động 24 giờ/ngày, 7 ngày/tuần. Quý vị cũng có thể dùng tính năng trò chuyện chat trên mạng lưới: <https://www.masshelpline.com/contact/>

massmortgagehelp.org

Dự án này đang được hỗ trợ, toàn bộ hoặc một phần, bởi giải thưởng liên bang số HAF0174 do Bộ Tài Chính Hoa Kỳ trao cho Khối thịnh vượng chung Massachusetts.

